



Briuselis, 2025 m. lapkričio 21 d.
(OR. en)

15512/25

LIMITE

COPEN 349
DROIPEN 139
JAI 1702
ENV 1235
RELEX 1496
COSCE 12

Tarpinstitucinė byla:
2025/0243 (NLE)

PRANEŠIMAS DĖL „I/A“ PUNKTO

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
kam:	Nuolatinių atstovų komitetui / Tarybai
Dalykas:	Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Tarybos konvencijos dėl aplinkos apsaugos pagal baudžiamąją teisę pasirašymo Europos Sąjungos vardu – Priėmimas

I. ĮVADAS

1. Sprendimu (ES) 2023/2170¹ Taryba įgaliojo Komisiją Sąjungos vardu dalyvauti derybose dėl Konvencijos dėl aplinkos apsaugos pagal baudžiamąją teisę, kuria anuluojama ir pakeičiama 1998 m. Europos Tarybos konvencija dėl aplinkos apsaugos pagal baudžiamąją teisę.
2. Komisija vedė derybas bendradarbiaudama su Teisminio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose (COPEN) darbo grupe.

¹ 2023 m. rugsėjo 28 d. Tarybos sprendimas (ES) 2023/2170, kuriuo Europos Komisijai suteikiami įgaliojimai Europos Sąjungos vardu dalyvauti derybose dėl Europos Tarybos konvencijos, kuria anuluojama ir pakeičiama 1998 m. Konvencija dėl aplinkos apsaugos pagal baudžiamąją teisę, (ETS Nr. 172) (OL L, 2023/2170, 2023 10 16, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2023/2170/oj>).

3. Sėkmingai užbaigus derybas, 2025 m. gegužės 14 d. Europos Tarybos Ministrų Komitetas priėmė Europos Tarybos konvenciją dėl aplinkos apsaugos pagal baudžiamąją teisę. Numatoma, kad Konvencija dėl aplinkos apsaugos pagal baudžiamąją teisę bus pateikta pasirašyti 2025 m. gruodžio 3 d.
4. 2025 m. liepos 29 d. Komisija pateikė Tarybai pasiūlymą dėl Sprendimo dėl Konvencijos dėl aplinkos apsaugos pagal baudžiamąją teisę pasirašymo Europos Sąjungos vardu².
5. Tarybos sprendimo projektas grindžiamas Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 83 straipsnio 2 dalimi kartu su šios Sutarties 218 straipsnio 5 dalimi.
6. Vadovaujantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/1725³ 42 straipsnio 1 dalimi buvo konsultuojamasi su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu ir jis pateikė nuomonę 2025 m. rugsėjo 22 d.⁴.
7. COPEN darbo grupė pasiūlymą dėl Tarybos sprendimo aptarė 2025 m. rugsėjo 15 d., spalio 3 d. ir lapkričio 7 d. posėdžiuose. Po neformalių konsultacijų⁵ techniniu lygmeniu buvo pasiektas susitarimas dėl teksto⁶.
8. Po to teisininkai lingvistai peržiūrėjo Tarybos sprendimo projekto tekstą ir Konvencijos dėl aplinkos apsaugos pagal baudžiamąją teisę vertimus. Teisininkų lingvistų peržiūrėtas tekstas išdėstytas dok. ST 15294/25 (Tarybos sprendimo projektas) ir dok. ST 15396/25 (Konvencija dėl aplinkos apsaugos pagal baudžiamąją teisę).
9. Tarybos sprendimas dabar turėtų būti priimtas iki Konvencijos dėl aplinkos apsaugos pagal baudžiamąją teisę pasirašymo ceremonijos.

² Dok. ST 11314/25 + ADD 1.

³ 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB, (OL L 295, 2018 11 21, p. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

⁴ OL C [...], [...], p. [...] (EDAPP nuomonė 25/2025).

⁵ Dok. ST 15322/25 + REV 1.

⁶ Dok. ST 15322/1/25 REV 1 ADD 1.

II. IŠVADA

6. Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, Nuolatinių atstovų komiteto prašoma:
- a) patvirtinti susitarimą dėl dok. ST 15294/25 išdėstyto Tarybos sprendimo teksto;
 - b) patvirtinti Konvencijos dėl aplinkos apsaugos pagal baudžiamąją teisę tekstą, išdėstyta dok. ST 15396/25;
 - c) rekomenduoti Tarybai viename iš būsimų posėdžių darbotvarkės A punktu priimti dok. ST 15294/25 išdėstyta Tarybos sprendimą.
-